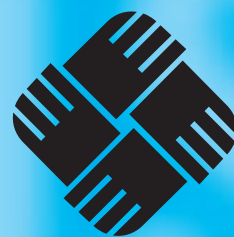




# FOCUS2003

BANKSTOWN COMMUNITY HEALTH & ALLIED HEALTH  
Y TẾ CỘNG ĐỒNG BANKSTOWN & ALLIED HEALTH

**BẢN BÁO CÁO THƯỜNG NIÊN  
CHƯƠNG TRÌNH FOCUS 2003**



**BANKSTOWN**  
Health Service

VIETNAMESE



# FOCUS TẬP TRUNG VÀO VIỆC LIÊN HỆ CỘNG ĐỒNG & KHÁCH HÀNG

Mục đích ở đây là nêu rõ việc các nhóm Y Tế Cộng Đồng và Allied Health đã liên hệ bạn với chương trình chăm sóc sức khỏe như thế nào trong năm 2003.

## Đội ngũ Y Tế Cộng Đồng & Allied Health ...tìm kiếm những cơ hội cải thiện

Là một phần của Dịch Vụ y Tế Bankstown, chúng tôi đã tham gia việc phát triển một số chiến lược nhằm mục đích cải thiện nhu cầu của thân chủ. Chương trình này bắt đầu vào năm 2001-2002 khi nhân viên được huấn luyện các kỹ năng phục vụ khách hàng. Ngoài ra chúng tôi cũng đã phát triển một số mạng lưới khách hàng và các cuộc hội thảo đóng góp ý kiến. Một số dịch vụ nằm trong Dịch Vụ Y Tế Bankstown đã được khuyến khích sử dụng những mạng lưới và các cuộc hội thảo này. Thật là một điều khích lệ khi thấy rằng trong thời gian từ nửa năm sau của năm 2002 qua đến năm 2003, việc khiếu nại, than phiền đã giảm bớt và việc ca ngợi gia tăng!

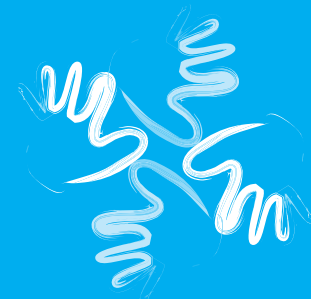
## ...liên hệ khách hàng

Khách hàng được tham gia vào việc hoạch định kế hoạch và điều hành dịch vụ của Dịch Vụ Y Tế Bankstown. Chương trình *Families First* (Ưu Tiên Gia Đình) là một chương trình hỗ trợ các gia đình trong việc nuôi nấng con cái và giúp trẻ em trưởng thành và phát triển tiềm năng tối đa. Phụ huynh và cộng đồng có thể tham gia chương trình này bằng cách dự phần vào việc thiết kế và thực hiện các dịch vụ.



“Nhóm khách hàng và cộng đồng được quan tâm tham gia một cách tích cực vào việc thảo luận và có quyết định về những vấn đề có liên quan đến đời sống của họ” (trích tài liệu Consumer Principle, Quality Improvement Council Limited, 1998).





## Trung Tâm Y Tế Cộng Đồng

Nhằm mục đích biến Trung Tâm Y Tế Cộng Đồng thành một nơi tiếp đón nồng nhiệt hơn cho mọi người thuộc các nguồn gốc chủng tộc và văn hóa khác nhau, một loạt các tác phẩm nghệ thuật đã được phát triển và phát động trong năm 2003. Qua Dịch Vụ Y Tế Bankstown, chúng tôi đã tham khảo ý kiến của tổ chức Nghệ Thuật cho Chương Trình Y Tế (*Arts for Health Program*), giới nghệ sĩ địa phương và cộng đồng Người Thổ Dân và Dân Đảo Torres Strait nhằm bảo đảm những tác phẩm nghệ thuật phản ánh cộng đồng Bankstown một cách chân thực. Đội ngũ Y Tế Cộng Đồng tin rằng triết lý về sự tham gia của cộng đồng nên là nền tảng cơ bản cho tất cả mọi điều chúng ta làm. Những tác phẩm nghệ thuật này chính là những ví dụ rất quan trọng của việc thực hiện triết lý này.



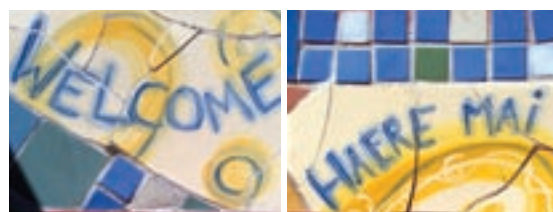
## Dịch Vụ Nha Khoa

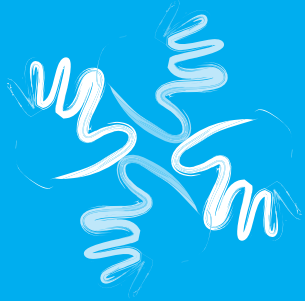
Trong tháng Tám, Tháng Chăm Sóc Răng, đội Dịch Vụ Nha Khoa đã dựng một quầy thông tin ngay trước cổng chính Bệnh Viện Bankstown phân phát thông tin nói về các dịch vụ nha khoa và cách thức tiếp cận dịch vụ chăm sóc răng. Một thông điệp quan trọng được đưa ra trong thời gian này là “Phòng bệnh hơn chữa bệnh”.

## Dinh Dưỡng & Chế Độ Ăn Uống

Trong năm 2003, Dịch Vụ Y Tế Bankstown đã thành lập một chức vụ mới: chuyên viên dinh dưỡng đặc trách chăm sóc những chứng bệnh phức tạp và mãn tính (*Chronic and Complex Care Dietitian*). Chức vụ này được mở rộng từ việc

chăm sóc các thân chủ bị chứng nghẽn mạch tim đến các thân chủ bị bệnh tiểu đường và những thân chủ được giới thiệu đến một chương trình mới là Chương Trình Phục Hồi Bệnh Phổi (*Pulmonary Rehabilitation Programme*). Chức vụ này được thành lập nhằm mục đích phục vụ cộng đồng. Nhân viên này có thể đến gặp thân chủ tại nhà, tại các Phòng Mạch Bác Sĩ Đa Khoa cũng như tại các phòng điều trị bệnh nhân ngoại trú ở bệnh viện.





## Khoa Điều Trị Phát Âm (Speech Pathology)

Khoa Điều Trị Phát Âm có một Danh Bạ Thông Tin (*Information Directory*) dành cho những người bị đột quỵ não bộ và người thân trong gia đình họ. Trong năm 2003, sinh viên Trường Đại Học Sydney và một nhân viên y tế bệnh viện đã thực hiện một cuộc điều tra về tính hữu dụng của Danh Bạ Thông Tin.

## Hiếp Dâm (Sexual Assault)

Một nhóm trị liệu đã được tổ chức trong thời gian sáu tuần lễ để trợ giúp các nạn nhân trẻ bị lạm dụng tình dục về cả hai mặt thể chất lẫn tinh thần và bị bỏ bê. Chương trình này có tên là “*Magic Me*” và có sử dụng chủ đề của bộ phim “*Harry Potter*”.

## Công Tác Xã Hội (Social Work)

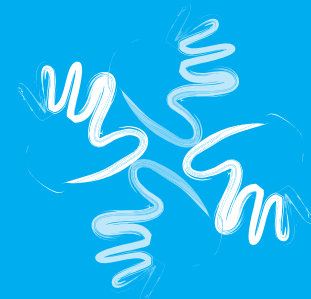
Trong năm 2003, toán Công Tác Xã Hội đã mở rộng dịch vụ đến những phụ nữ đã được giải phẫu vì bệnh ung thư nhũ hoa. Toán Công Tác Xã Hội cũng đã tham gia vào việc thực hiện một tập sách thông tin nhỏ nói về quyền lợi và nghĩa vụ của bệnh nhân.

## Y Tế Thổ Dân (Aboriginal Health)



Các Nhân Viên Y Tế Thổ Dân và tổ chức Mạng Lưới Đa Văn Hóa Khu Vực Bankstown đã tổ chức một chuyến du ngoạn cảng Sydney Harbour cho các phụ nữ thổ dân trong vùng. Mục đích của chuyến đi nhằm mục đích nhận diện những nhu cầu huấn luyện và sau đó trang bị cho nhóm những kỹ năng cần thiết trong việc hỗ trợ cộng đồng.





## Y Tế Giới Trẻ (Youth Health)

"Beyond Survival" (Trên Mức Sống Còn) là một chương trình hướng dẫn cách làm việc có hiệu quả với thanh thiếu niên có nguồn gốc tị nạn đã được phát động một cách thành công. Huấn luyện cho những cơ sở cung cấp dịch vụ thanh thiếu niên cũng là một phần trong đề án này. Những tổ chức hợp tác thực hiện đề án bao gồm Hội Đồng Thành Phố Bankstown, Dịch Vụ Điều Trị & Phục Hồi dành cho Những Nạn Nhân Bị Hành Hạ & Khủng Hoảng, Dịch Vụ Y Tế Người Tị Nạn NSW và Hiệp Hội Chính Sách Hoạt Động Giới Trẻ.



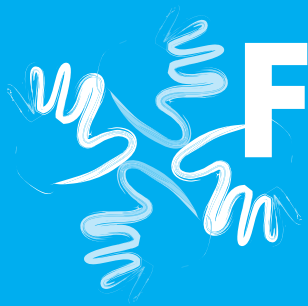
## Chăm Sóc Sức Khỏe Trẻ Em Tiểu Học (Primary Health Nursing)

Một chương trình làm quen với bệnh suyễn (*Asthma Friendly*) dành cho các trường học đã được quảng bá trong năm 2003. Chương trình đã liên hệ với nhân viên đặc trách bệnh suyễn của các trường thuộc khu vực Bankstown và báo cho họ biết rằng toán Chăm Sóc Sức Khỏe Trẻ Em Tiểu Học sẵn sàng hợp tác làm việc để giúp nhà trường làm quen với bệnh suyễn.

## Nhóm Quản Trị (The Administration Team)

Hồi đầu năm, toán Quản Trị đã cập nhật hóa và phân phối Tập Sách về Các Dịch Vụ Y Tế Cộng Đồng (*Community Health Services Booklet*). Tài liệu này cung cấp thông tin về các dịch vụ và chi tiết liên lạc bằng bốn thứ tiếng: Anh ngữ, Ả Rập, Hoa ngữ và Việt ngữ.





# FOCUS TẬP TRUNG VÀO VIỆC NHẬN DIỆN & CAN THIỆP SỚM

Mục đích ở đây là nêu rõ thành quả đã được các nhóm Y Tế Cộng Đồng và Allied Health thực hiện nhằm cung cấp các dịch vụ vào giai đoạn đầu.

## Y Tế Cộng Đồng & Allied Health

Đề Án Thăm Viếng Các Gia Đình Sơn Trẻ (*Young Parents Home Visiting Project*). Đây là một đề án thử nghiệm rất hứng khởi dành cho các cha mẹ trẻ trong vùng Bankstown. Đề án này là một phần trong chương trình Families First của tiểu bang NSW. Chương trình đã có sự hợp tác làm việc của sáu nhóm y tế thuộc Dịch Vụ Y Tế Bankstown nhằm công nhận dịch vụ hỗ trợ bổ sung mà các thành phần cha mẹ trẻ thường cần đến. Mục đích của chương trình nhằm vào các điểm mạnh, nguồn tài nguyên và sáng kiến của gia đình. Đa số các cha mẹ trẻ đã mô tả việc viếng thăm như và một sự hỗ trợ bổ ích. Một trong số cha mẹ trẻ nói rằng: “Họ làm cho bạn cảm thấy vui sướng và hạnh diện về những gì bạn đang làm, đang nói.”



## Kiểm tra Thị Lực (Orthoptics)

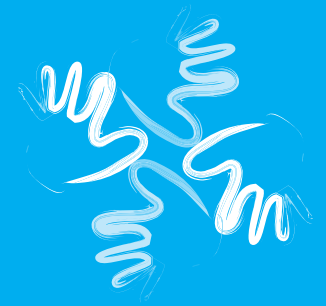
Các cuộc thử nghiệm kiểm tra thị lực dành cho trẻ em 3-5 tuổi đã được thực hiện và đã có hơn 200 được kiểm tra mắt. Thông tin về việc kiểm tra đã được phổ biến bằng Anh ngữ và 4 ngôn ngữ cộng đồng (Việt ngữ, Hoa ngữ, Ả Rập và Macedonia) đến các trường tiểu học, mẫu giáo, nhà trẻ và các nhóm mầm non (*playgroups*) trong vùng.

## Đơn Vị Điều Trị Tật Nói Lấp (Stuttering Unit)

Đơn Vị Điều Trị Tật Nói Lấp là một dịch vụ chuyên về khoa phát âm. Đơn vị này đã phát triển một phương pháp can thiệp sớm có cơ sở giúp điều trị tật nói lấp của những em nhỏ. Một quyển sách hướng dẫn điều trị tật nói lấp bằng phương pháp can thiệp sớm có nhan đề *The Lidcombe Program of Early Stuttering Intervention: a clinician's guide* đã được xuất bản ở ngoại quốc năm 2003. Một số chương trong sách này đã do một số nhân viên điều trị thuộc Đơn Vị Điều Trị Tật Nói Lấp biên soạn.

“Khách hàng, qua việc hợp tác với dịch vụ y tế, đã nhận diện và sử dụng những dịch vụ giúp phát hiện, theo dõi và can thiệp trong giai đoạn mới có vấn đề về sức khỏe nhằm cải thiện sức khỏe và chất lượng cuộc sống” (theo tài liệu Consumer Principle, Quality Improvement Council Limited, 1999).





## Trị Liệu Nghề Nghiệp (Occupational Therapy)

Nhóm Trị Liệu Nghề Nghiệp đã tham gia vào một dịch vụ mới: Dịch Vụ Phục Hồi và Thẩm Định Tài Xế (*Driver Assessment and Rehabilitation Service*). Dịch vụ này đã đạt được nhiều thành quả cao. Đã có rất nhiều tài xế đã được phục hồi bằng lái xe sau khi tham gia chương trình phục hồi kỹ năng lái xe và trải qua một cuộc kiểm tra khả năng lái xe.

## Quảng Bá Sức Khỏe (Health Promotion)

Trong năm 2003, Bankstown đã lên một số kế hoạch cho chương trình thử nghiệm Đi Bộ Đến Trường (*Walk to School*). Đề án có sự cộng tác của Hiệu Trưởng Trường Công Lập Villawood East (*Principal of Villawood East Public School*), Nhân Viên Đặc Trách An Toàn Giao Thông Hội Đồng Thành Phố Bankstown và Đơn Vị Quảng Bá Sức Khỏe. Đề án hiện đang được thực hiện trong năm 2004.

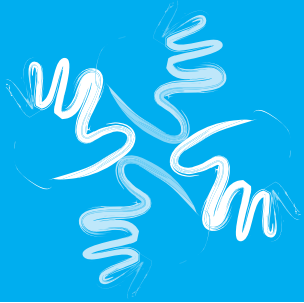
## Dinh Dưỡng Cộng Đồng (Community Nutrition)

Với một mục tiêu lớn hơn nhằm vào bệnh phì mập thời niên thiếu và căng tin nhà trường, nhóm Dinh Dưỡng Cộng Đồng đã tiếp tục làm việc với Hiệp Hội Căng Tin Nhà Trường. Và kết quả là một cuộc triển lãm về căng tin (*Canteen Expo*) đã được tổ chức ở Bankstown và số căng tin trường học được cấp giấy chứng nhận trong khu vực đã tăng gấp đôi trong năm 2003! Một buổi lễ phát bằng khen cho các trường tham gia chương trình đã được tổ chức tại Trường Công Lập Picnic Point vào cuối năm 2003. Theo dự kiến, việc hợp tác giữa đơn vị này và các trường học sẽ được phát triển hơn nữa trong năm 2004.

## Vật Lý Trị Liệu (Physiotherapy)

Vào tháng Tám năm 2003, dịch vụ Phục Hồi Bệnh Phổi đã được thực hiện. Chương trình bao gồm các lớp vận động cơ thể bồi bổ tim mạch nhằm mục đích cải thiện khả năng vận động của bệnh nhân cũng như khả năng kiểm soát mức độ khó thở của họ. Chương trình còn kết hợp một buổi giáo dục hàng tuần nhằm mục đích cải thiện sự hiểu biết và tự quản lý căn bệnh suyễn và bệnh khó thở kinh niên. Theo một đánh giá ban đầu về chương trình này, hầu hết các thân chủ đều có sự cải thiện về chức năng hô hấp và tất cả mọi thân chủ đều thể hiện sự tiến bộ qua Cuộc Kiểm Tra Đi Bộ Sáu Phút (*Six-minute Walk Test*).





## **Sức Khỏe Phụ Nữ (Women's Health)**

Các nhân viên y tá thuộc nhóm Sức Khỏe Phụ Nữ đã thực hiện hai buổi hướng dẫn sức khỏe dành cho các thân chủ và người chăm sóc tại Trung Tâm Bại Liệt. Chương trình được thực hiện với sự hợp tác của Điều Hợp Viên chương trình Xét Nghiệm Tử Cung và Nhũ Hoa. Các đề tài trình bày bao gồm các chương trình phòng bệnh, các vấn đề sử dụng dịch vụ và khuyết tật. Chương trình hướng dẫn đã được nhiều người đến tham dự.

## **Y Tế Sắc Tộc (Ethnic Health)**

Đề Án Mạng Lưới Giáo Dục dành cho Cha Mẹ đã được tài trợ qua chương trình Hợp Tác Giới Trẻ (Youth Partnership) của chính phủ tiểu bang NSW và các Cộng Đồng Nói Tiếng Ả Rập. Dịch Vụ Y Tế Bankstown đã thực hiện đề án này với sự hợp tác Hội Đồng Các Cộng Đồng Ả Rập ở Úc (Australian Arabic Communities Council). Đề án đã sử dụng một dạng thức tương tác và cải tiến để phổ biến các thông điệp hữu ích cho các bậc làm cha làm mẹ. Nói chung Dịch Vụ Y Tế Bankstown đã tổ chức 62 buổi giáo dục dành cho cha mẹ tại 69 khu vực khác nhau, với sự tham dự của 411 gia đình.

## **Nhóm Trẻ Em, Người Lớn & Gia Đình (Child, Adult & Family Team)**

Nhân viên thuộc nhóm Trẻ Em, Người Lớn & Gia Đình đã tạo điều kiện thực hiện các buổi gặp gỡ dành cho Nhóm Cha Mẹ Trẻ (Young Parents' Group) tại trung tâm Round About ở Sefton. Mục đích của nhóm là cung cấp những nhu cầu hỗ trợ trong việc nhận diện và can thiệp sớm cho các thành phần cha mẹ trẻ trong khu vực. Trong năm 2003 nhóm Trẻ Em, Người Lớn & Gia Đình còn thực hiện các Chương Trình Làm Cha Mẹ Một Cách Tích Cực (Positive Parenting Programs) cho những người nói tiếng Anh, tiếng Ả Rập và tiếng Việt. Theo ý kiến của những người tham gia thì đây là một chương trình rất hữu ích và họ sẽ tiếp tục áp dụng những sách lược làm cha mẹ một cách tích cực.

Do Gillian Lucas, Điều Hợp Viên Nghiên Cứu và Chất Lượng và Nhà Tư Vấn  
Nghệ Thuật Kate Brennan, Điều Hợp Viên Nghệ Thuật biên soạn

## **COMMUNITY HEALTH & ALLIED HEALTH**

**MUỐN BIẾT THÊM CHI TIẾT, XIN LIÊN LẠC:**

**BANKSTOWN HEALTH SERVICE**

Điện thoại: 02 9780 2777 or 02 9722 8000

Website [www.swsahs.nsw.gov.au/healthser/bnk/health/community.asp](http://www.swsahs.nsw.gov.au/healthser/bnk/health/community.asp)

